

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Kuṭajapupphiya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[514. {517.}¹ Kuṭajapupphiya²]

In the Himalayan region,
there's a mountain named CChāvala.³
The Buddha named Sudassana
was living on the mountainside. (1) [5493]

Taking Himalayan flowers,
I traveled through the sky [back then].
I saw the Buddha, Stainless One,
the Flood-Crosser,⁴ the Undefined.⁵ (2) [5494]

Taking a winter-cherry bloom,
I placed it on [his] head [just] then.
I offered [it] to the Buddha,
the Self-Become One, the Great Sage. (3) [5495]

In the thirty-one aeons since
I offered⁶ [him] that flower,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of Buddha-pūjā. (4) [5496]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (5) [5497]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (6) [5498]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Arctic-Snow-Flower-er". Sinhala *keḷinda*, aka Arctic Snow, Winter Cherry, nerium antidysenterica, as its name implies used for dysentery. See above, #181, for a different *apadāna* ascribed to a monk of the same name. Cf. also #343 {346}, above, for a very similar *apadāna* ascribed to a monk of a different name.

³perhaps "Falling Away" or "Disappearing," from *cchavati*. Also appears in v. 1 of #343 {346}, above.

⁴*oghatinṇa*

⁵*anāsava*

⁶lit., "did pūjā"

six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (7) [5499]

Thus indeed Venerable Kuṭajapupphiya Thera spoke these verses.

The legend of Kuṭajapupphiya Thera is finished.